

Table of Contents

INTRODUCTION	15
i. The state of research	16
ii. Methodology	19
iii. The structure of the book	20
 1 RUFINUS'S LATIN TRANSLATION OF ORIGEN'S COMMENTARY ON ROMANS	 23
1.1 Introduction	23
1.2 <i>Interpolati sunt ipsi libri</i> : "Heretical" additions or missing volumes?	25
1.3 The Greek sources	28
1.3.1 Codex von der Goltz	28
1.3.2 Catena commentaries	29
1.3.3 Philocalia	29
1.3.4 The Tura Papyrus	30
1.4 Rufinus's translation of Origen's exegesis of Ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ (Rom. 1:1)	 31
1.4.1 Omissions in the Latin version	31
1.4.2 The election of Paul and the doctrine of "natures" (in Rom. comm. I 5,1)	 32
1.4.3 The "merits" of Paul (in Rom. comm. I 5,2)	34
1.4.4 Rufinus's simplification of Origen's thought (in Rom. comm. I 5,3) .	36
1.4.5 Rufinus's section on <i>euangelium</i> (in Rom. comm. I 5,4)	39
1.4.6 Κατὰ πρόθεσιν (Rom. 8:28): A contradiction between the Latin <i>Commentary</i> and <i>Philocalia</i> 25?	 40
1.5 Conclusion	42

2	A HERMENEUTIC OF FREEDOM: PRINCIPLES OF EXEGESIS IN ORIGEN-RUFINUS'S COMMENTARY ON ROMANS	45
2.1	Introduction	45
2.2	Origen-Rufinus's overall understanding of Romans	45
2.2.1	The difficulty of interpreting Paul's Epistle	45
2.2.2	Freedom as a guiding principle of interpretation	46
2.2.3	<i>Translatio religionis</i> : the message of Romans	48
2.2.4	Paul – an arbiter between Jews and Gentiles	49
2.3	Different aspects of literary analysis in the Latin <i>Commentary on Romans</i>	51
2.3.1	The parable of the palace: the problem of polysemy	51
2.3.2	"Comparing spiritual things with spiritual" (1 Cor. 2:13)	53
2.3.3	"Nothing superfluous in the scriptures": the divine inspiration of Romans	54
2.3.4	The "spiritual" and the "fleshly" Paul: the use of <i>personae</i> in Romans	55
2.3.5	Inner, spiritual and allegorical meaning	57
3	ORIGEN-RUFINUS'S COMMENTARY ON ROMANS: AN APOLOGY FOR FREEDOM OF CHOICE	61
3.1	Introduction	61
3.2	Origen-Rufinus's exegesis of Romans	61
3.2.1	The doctrine of fixed "natures" and its proponents	61
3.2.2	Slavery and freedom (Rom. 1:1)	63
3.2.3	The distinction between "called" and "chosen" (Rom. 1:1)	64
3.2.4	<i>Segregatus in euangelium Dei</i> (Rom. 1:1): the reasons for Paul's election	65
3.2.5	<i>Deus tradidit</i> (Rom. 1:24–25): the divine abandonment of sinners ..	67
3.2.6	Origen-Rufinus's remedial understanding of God's judgement (Rom. 2:3; 2:15–16)	69
3.2.7	The consequences of the Fall of Adam (Rom. 3:9; 4:15; 5:12–21; 7:9) ..	70
3.2.8	Being a slave either of sin or of righteousness (Rom. 6:12)	73
3.2.9	<i>Consuetudo</i> : the power of habit (Rom. 7:7–25)	74
3.2.10	Freedom from the "law of sin and death" (Rom. 8:1–2)	76
3.2.11	"Sinful flesh" and the doctrine of the Incarnation (Rom. 8:3)	77
3.2.12	The glorious freedom from "corruption" (Rom. 8:18–22)	78
3.2.13	Knowledge, foreknowledge and predestination (Rom. 8:28–30) ...	80
3.2.14	The divine election of the "sons of the promise" (Rom. 9:1–13)	84

3.2.15	A dialogue between Paul and a <i>persona contradicentis</i> (Rom. 9:14–19)	88
3.2.16	The hardening of Pharaoh's heart (Rom. 9:17–18)	90
3.2.17	Probing into the mystery of predestination (Rom. 9:20)	92
3.2.18	The parable of the potter and the clay (Rom. 9:20–23)	92
3.2.19	The “remnant” and the “spirit of confusion” (Rom. 11:1–10)	94
3.2.20	The paradoxical economy of salvation (Rom. 11:11–36)	94
3.2.21	The relation between divine and secular “law” (Rom. 13:1–7)	96
3.3	Conclusion	97
4	A HERMENEUTIC OF GRACE: PRINCIPLES OF EXEGESIS IN AUGUSTINE'S WRITINGS ON ROMANS (394–398)	101
4.1	Introduction	101
4.2	Augustine's overall understanding of Romans	102
4.2.1	The gratuitousness of grace	102
4.2.2	Grace as the road to unity between Jews and Gentiles	103
4.2.3	The relation between grace, faith and good works	104
4.2.4	<i>Regula christiana</i> : the doctrinal presuppositions of scriptural exegesis	105
4.3	Different aspects of literary analysis in Augustine's writings on Romans ..	107
4.3.1	The four stages	107
4.3.2	<i>Homo sub lege positus</i> : the question of <i>personae</i>	108
4.3.3	Literal and figurative meaning	109
4.3.4	<i>Spiritualis omnia iudicans</i> (1 Cor. 2:15): the mystery of Rom. 9:10–29	110
5	EARLY ECHOES OF ORIGEN? AN EXAMINATION OF AUGUSTINE'S WORKS ON ROMANS (394–398)	113
5.1	Introduction	113
5.2	Comparison of Augustine's and Origen-Rufinus's exegesis of particular verses in Romans	115
5.2.1	<i>Ira Dei</i> and the continuity between the Old and the New Testament (Rom. 2:5)	115
5.2.2	<i>Usque ad legem</i> (Rom. 5:13): the end of the Old Testament dispensation	118
5.2.3	The “body of sin” and the sinless body of Christ (Rom. 6:6; 8:3) ...	121
5.2.4	Sin's “kingdom in the flesh” (Rom. 6:12; 7:18)	125

5.2.5	The question of <i>personae</i> (Rom. 7:7–25)	128
5.2.6	The spirit of slavery (Rom. 8:15)	129
5.2.7	<i>Secundum propositum</i> (Rom. 8:28): The purpose of God or of human beings?	132
5.2.8	The insufficiency of <i>liberum arbitrium</i> (Rom. 9:16)	134
5.2.9	<i>Verbum breuiatum</i> (Rom. 9:28): the essence of the Gospel	136
5.3	Conclusion	142
6	AUGUSTINE'S RECEPTION OF ORIGEN-RUFINUS'S COMMENTARY ON ROMANS (411–413)	147
6.1	Introduction	147
6.2	<i>De peccatorum meritis et remissione et de baptismo paruulorum</i> (411–412) .	147
6.2.1	The “Devil argument” against <i>imitatio</i> (Rom. 5:12)	147
6.2.2	The meaning of the term “law” (Rom. 5:13; 5:20)	152
6.2.3	“The likeness of sinful flesh” (Rom. 6:6; 8:3)	157
6.2.4	Similar <i>testimonia</i> against sinlessness used by Origen-Rufinus and Augustine	158
6.2.4.1	Job 14:4–5a (LXX) and Ps. 50:7 (LXX)	158
6.2.4.2	Phil. 3:12–15: Two degrees of perfection	161
6.2.5	The confession of the prophet Daniel	164
6.2.6	The divergent manuscript readings of Rom. 5:14	166
6.2.7	Summary	170
6.3	<i>Enarrationes in Psalmos</i> (411?)	170
6.3.1	Augustine's exegesis of Rom. 4:1–8	170
6.3.2	Summary	173
6.4	<i>De spiritu et littera</i> (412–413)	173
6.4.1	Paul's name (Rom. 1:1)	173
6.4.2	The Gentiles and the “law of nature” (Rom. 2:10; 2:14–15)	177
6.4.3	<i>Ex fide</i> and <i>per fidem</i> (Rom. 3:30)	178
6.4.4	<i>Verbum breuiatum</i> (Rom. 9:28)	181
6.4.5	Faith as a gift of God (Rom. 12:3; 12:6)	183
6.4.6	Summary	186
6.5	<i>De fide et operibus</i> (412–413)	187
6.5.1	The meaning of <i>peribunt</i> (Rom. 2:12)	187
6.5.2	Summary	189
6.6	Conclusion	189

7	POSSIBLE TRACES OF ORIGEN-RUFINUS'S COMMENTARY IN AUGUSTINE'S SUBSEQUENT WRITINGS (413–418)	191
7.1	Introduction	191
7.2	<i>Sermo</i> 294 (summer 413)	191
7.2.1	The anthropological implications of infant baptism	192
7.2.2	“The Devil did not beget our nature” (Rom. 5:12)	192
7.2.3	“The likeness of sinful flesh” (Rom. 8:3)	194
7.3	<i>Epistle</i> 157 to Hilary of Syracuse (414)	195
7.3.1	“Paul would rather have adduced the Devil” (Rom. 5:12)	195
7.3.2	“Danihel sanctus” and the (im)possibility of human sinlessness ...	197
7.3.3	The polysemy of <i>lex</i> (Rom. 5:13; 5:20)	198
7.4	<i>De natura et gratia</i> (414–415)	199
7.4.1	Abel and imitation (Rom. 5:12)	200
7.4.2	The weakness of human nature (Rom. 7:14–25)	200
7.4.3	Perfection and imperfection	202
7.5	<i>De perfectione iustitiae hominis</i> (415)	202
7.5.1	<i>Verbum breuiatum</i> (Rom. 9:28)	202
7.5.2	Running perfectly (Phil. 3:12–15)	204
7.5.3	The deficiency of the will (Rom. 9:16)	204
7.6	<i>De gestis Pelagii</i> (417)	206
7.6.1	The “thunderbolt” of bishop John (Rom. 9:16)	207
7.6.2	Faith as a divine gift (Rom. 12:3)	209
7.6.3	Pelagius makes mention of Origen	210
7.7	<i>Epistle</i> 186 to Paulinus of Nola (Mid 417)	210
7.7.1	The sovereignty of the divine will	211
7.7.2	Sin and the age of discretion (Rom. 9:11–13)	212
7.7.3	The necessity of divine help for salvation (Rom. 9:16)	213
7.7.4	The “vessels of wrath” as a proof of grace (Rom. 9:21)	213
7.8	<i>Sermones</i> 151–156 (Autumn 417)	214
7.8.1	Paul did not reach absolute perfection (Phil. 3:12–15)	215
7.9	<i>De gratia Christi et de peccato originali</i> (May–June 418)	216
7.9.1	<i>Omnes ecclesiastici uiri</i> ... (Rom. 7:14–25)	217
7.9.2	Sons of the promise (Rom. 9)	218
7.9.3	Faith as a gratuitous gift (Rom. 12:3)	218

7.10	<i>Epistle 194</i> to Sixtus (418)	220
7.10.1	The irrelevance of future merits (Rom. 9:10–13)	220
7.10.2	Faith as a free gift (Rom. 12:3)	221
7.11	Conclusion	221
8	A TENDENTIOUS RECEPTION: PELAGIUS, AUGUSTINE AND ORIGEN-RUFINUS'S <i>COMMENTARY ON ROMANS</i> ..	227
8.1	Introduction	227
8.2	Pelagius's overall understanding of Romans	228
8.2.1	The unity of Jews and Gentiles in Christ	228
8.2.2	The relation between grace, faith and good works	229
8.2.3	Doctrinal presuppositions: anti-heretical exegesis and the freedom of choice	230
8.2.4	Pelagius's exegetical approach	231
8.3	Specific points of comparison between Origen-Rufinus, Pelagius and Augustine	233
8.3.1	Paul's name (Rom. 1:1)	233
8.3.2	Paul calling God "his" (Rom. 1:8)	234
8.3.3	Avoiding the "fault of tautology": <i>ex fide in fidem</i> (Rom. 1:17)	235
8.3.4	The severity of divine judgement: <i>peribunt</i> and <i>iudicabuntur</i> (Rom. 2:12)	237
8.3.5	The "custom of the scriptures": <i>ex fide</i> and <i>per fidem</i> (Rom. 3:30) ..	238
8.3.6	"By example or by pattern": the influence of Adam's transgression on his posterity (Rom. 5:12)	239
8.3.7	The struggling sinner (Rom. 7:7–25)	242
8.3.8	Foreknowledge and predestination (Rom. 9:10–29)	244
8.3.9	<i>Mensuram fidei</i> (Rom. 12:3): faith as a charismatic gift	246
8.4	Conclusion	247
	CONCLUSION	251
	Bibliography	259

Indexes	271
Bible	271
Origen	274
Augustine	276
Other Ancient Authors	279
Persons and Subjects	281